

ELECTRIC
PERRY

Smart

Serie: **Smart**
PERRY ELECTRIC Srl - Via Milanese, 11 - 22070 VENIANO (Como) ITALY - www.perry.it

**REGOLATORE DI LIVELLO A GALLEGGIANTE
A FLOAT LEVEL REGULATOR
RÉGULATEUR DE NIVEAU À FLOTTEUR
SCHWIMMENDER NIVEAUREGLERS
REGULADOR DE NIVEL DE FLOTADOR**

CE



**Istruzioni per l'installazione e l'uso
Installation and operating instructions
Instructions pour l'installation et mode d'emploi
Installations- und Gebrauchsanleitung
Instrucciones para la instalación y uso**

PE - DECLNN002 04/18

È da trattare come rifiuto domestico.
I rifiuti degli apparecchi elettrici ed elettronici,
da smaltire
sicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente,
per evitare che il prodotto sia smaltito in modo
inadeguato e causare danni all'ambiente.
Per informazioni più dettagliate, figurando il riciclaggio di
questo rifiuto domestico o il negozio dove avete acquistato
il prodotto.

È da trattare come rifiuto domestico.
I rifiuti degli apparecchi elettrici ed elettronici,
da smaltire
sicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente,
per evitare che il prodotto sia smaltito in modo
inadeguato e causare danni all'ambiente.
Per informazioni più dettagliate, figurando il riciclaggio di
questo rifiuto domestico o il negozio dove avete acquistato
il prodotto.

È da trattare come rifiuto domestico.
I rifiuti degli apparecchi elettrici ed elettronici,
da smaltire
sicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente,
per evitare che il prodotto sia smaltito in modo
inadeguato e causare danni all'ambiente.
Per informazioni più dettagliate, figurando il riciclaggio di
questo rifiuto domestico o il negozio dove avete acquistato
il prodotto.

È da trattare come rifiuto domestico.
I rifiuti degli apparecchi elettrici ed elettronici,
da smaltire
sicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente,
per evitare che il prodotto sia smaltito in modo
inadeguato e causare danni all'ambiente.
Per informazioni più dettagliate, figurando il riciclaggio di
questo rifiuto domestico o il negozio dove avete acquistato
il prodotto.

È da trattare come rifiuto domestico.
I rifiuti degli apparecchi elettrici ed elettronici,
da smaltire
sicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente,
per evitare che il prodotto sia smaltito in modo
inadeguato e causare danni all'ambiente.
Per informazioni più dettagliate, figurando il riciclaggio di
questo rifiuto domestico o il negozio dove avete acquistato
il prodotto.

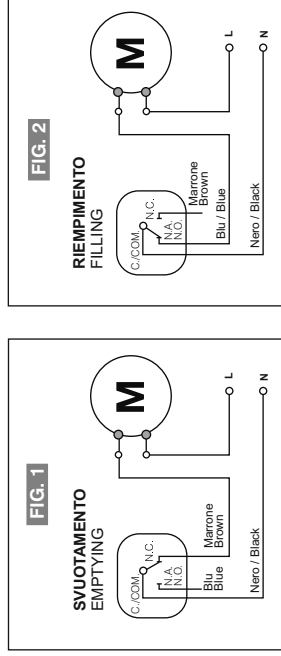
È da trattare come rifiuto domestico.
I rifiuti degli apparecchi elettrici ed elettronici,
da smaltire
sicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente,
per evitare che il prodotto sia smaltito in modo
inadeguato e causare danni all'ambiente.
Per informazioni più dettagliate, figurando il riciclaggio di
questo rifiuto domestico o il negozio dove avete acquistato
il prodotto.

È da trattare come rifiuto domestico.
I rifiuti degli apparecchi elettrici ed elettronici,
da smaltire
sicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente,
per evitare che il prodotto sia smaltito in modo
inadeguato e causare danni all'ambiente.
Per informazioni più dettagliate, figurando il riciclaggio di
questo rifiuto domestico o il negozio dove avete acquistato
il prodotto.

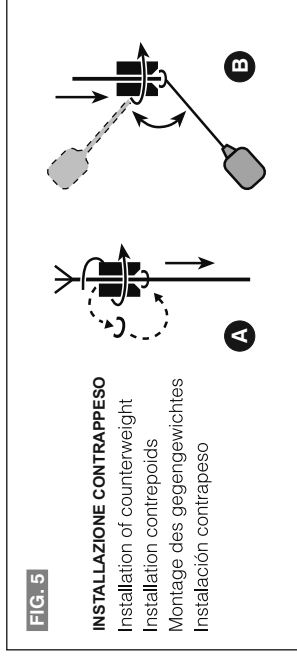
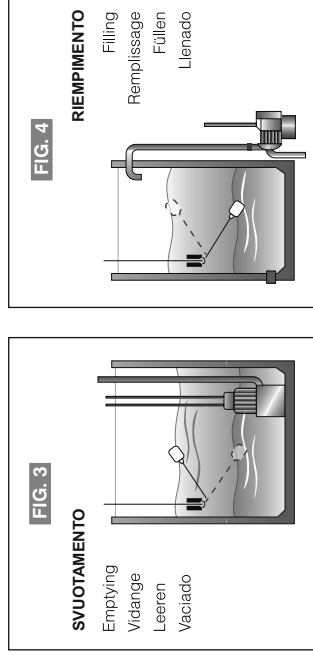
È da trattare come rifiuto domestico.
I rifiuti degli apparecchi elettrici ed elettronici,
da smaltire
sicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente,
per evitare che il prodotto sia smaltito in modo
inadeguato e causare danni all'ambiente.
Per informazioni più dettagliate, figurando il riciclaggio di
questo rifiuto domestico o il negozio dove avete acquistato
il prodotto.

È da trattare come rifiuto domestico.
I rifiuti degli apparecchi elettrici ed elettronici,
da smaltire
sicurandovi che il prodotto sia smaltito correttamente,
per evitare che il prodotto sia smaltito in modo
inadeguato e causare danni all'ambiente.
Per informazioni più dettagliate, figurando il riciclaggio di
questo rifiuto domestico o il negozio dove avete acquistato
il prodotto.

3x1 CAVO / CABLE



ATTENZIONE / WARNING
Il cavo non utilizzato deve essere correttamente isolato
The wire that is not used must be correctly insulated



ENGLISH



SAFETY



Carefully read the instruction manual for safety, installation and use. The instruction manual reserves the right to make changes without prior notice.



Important: the installation and electrical connection must be performed by a qualified electrician and in conformity with the applicable safety regulations. Responsibility for any product use will be assumed by the user.



Disconnect the control panel electric

The regulator is homologated in compliance with EN 60730 standards and complies with the fundamental requirements of the European Directive 93/68/EEC.

The appliance combined with a float switch, connected by a flexible cable, permits regulation of the level of the liquid in which it is immersed.

The regulator in fact features a float totally waterproof casing, inside which is a microswitch connected to the float. The float position depends on the liquid level and determines the commutation of the microswitch which in turn controls the operations.

INSTALLATION

To ensure the efficient function of the float switch, it is necessary to fix the electric cable inside the tank or well as illustrated. The cable section between the fixture of the float and the regulator body determines the total extension of the float and the distance between the pump station and starting level. It is also necessary to ensure that the float is not obstructed during installation, joints to the regulator cable should be avoided.

ELECTRICAL
Homologations
Max operational temperature
Storage temperature
Protection grade
Pollution grade
Feature of automatic action

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



Lire attentivement le livret d'instructions avant d'utiliser le produit puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation.

Conservet soigneusement le livret d'instructions pour les futures consultations. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter sans préavis toutes les modifications techniques et de construction qu'il jugera nécessaires.

Important: l'installation et le raccordement électrique de l'appareil ne doivent être effectués que par un électricien qualifié et conformément aux normes et aux lois en vigueur.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne l'utilisation des produits qui doivent suivre des normes particulières concernant l'environnement/ou l'installation.

Débrancher le courant du tableau principal avant d'exécuter toute opération sur le dispositif.



INSTALLAZIONE DELLA VERSIONE CONTRAPPO (Figura 5)

Il montaggio del contrappeso, introdotto nel foro unico così da causare il coo dell'anello di plastica inserito occurrerà (se necessario, aiutarsi con chiavi).

Arare l'anello sul punto del cavo dove si bloccare il contrappeso, e moderatamente il contrappeso allo, ruotandolo.

CONNESSIONI ELETRICHE

Il regolatore può essere utilizzato per riempire o svuotamento, in funzione del collegamento realizzato con i conduttori del cavo, come descritto in figura.

Le connessioni sopra riportate, verificate correntemente massima del motore non a i valori riportati sul regolatore di livello, di alimentazione è parte integrante del dispositivo.

Caratteristiche elettriche
10(8) A 250 V~
Temperatura d'utilizzazione max
50 °C
Temperatura di protezione
-10 °C ÷ +60 °C
Degre di protezione
IP 68. Testato alla profondità di 1 m per un periodo di 7 giorni, l'acqua 50 °C
Degre di inquinazione
Normale
Type d'action/caratteristica
IB

DEUTSCH

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



Es wird empfohlen, die vorliegende Montage- und Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen und für spätere Fragen aufzubewahren. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Modifikationen und Konstruktionsänderungen, die der Produktverbesserung dienen, ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Wichtig: Montage und elektrischer Anschluss der Vorrichtungen und Geräte müssen von Fachpersonal gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen werden. Der Hersteller übernimmt keinerlei Garantie für Produkte, die speziellen Umwelt- und/oder Installationsbestimmungen unterworfen sind.

Vor der Ausführung jeglicher Arbeiten am Gerät ist die Netzversorgung 230 V~ zu unterbrechen



Der Regler wurde gemäß den Normen EN 60730 homologiert und entspricht im Wesentlichen den Anforderungen der Richtlinie 93/68/EEC.

Der Regler wird mit dem flexiblen Kabel direkt an die Pumpe angeschlossen. Der Schwimmkörper wird in die Flüssigkeit getaucht und regelt demzufolge den Niveau der Flüssigkeit.

In dem vollständig abgedichteten Schwimmkörper ist ein an das flexible Kabel angeschlossener Mikroswitch montiert. Der Mikroswitch schaltet bei Erreichen des oberen bzw. unteren Niveaustandes der Flüssigkeit um und startet bzw. stoppt die angeschlossene Pumpe.

INSTALLAZIONE

Für einen korrekten Betrieb des Reglers muss das Elektrokabel entsprechend FIG. 3 und FIG. 4 im Behälter befestigt werden. Die Kabellänge zwischen Befestigungspunkt und Schwimmkörper bestimmt den Ausschlag des Schwimmkörpers. Dadurch wird der obere und untere Niveaustand der Flüssigkeit geregelt und die Pumpe wird entsprechend gestartet oder gestoppt. Es ist darauf zu achten, dass der Schwimmkörper im Behälter nicht auf Hindernisse stößt. Das Kabel sollte möglichst nicht verlängert werden. Bei einer Kabelverlängerung muss darauf geachtet werden, dass die Kabelverbindung unter keinen Umständen mit der Flüssigkeit in Berührung kommen darf.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Der Regler ist einsetzbar für die Funktionen "Füllen" oder "Leeren", je nach Klemmenbelegung des Mikroswitches und des angeschlossenen Kabels. Für eine korrekte Installation bitte FIG. 1 bis FIG. 2 beachten.

BITTE BEACHTEN

Die max. Motorenleistung darf die auf dem Regler angegebenen Werte nicht überschreiten. Das an dem Regler montierte Elektrokabel ist ein fester Bestandteil des Reglers. Sollte das Elektrokabel beschädigt sein, muss der Regler ausgetauscht werden. Das Elektrokabel darf unter keinen Umständen repariert werden.

Elektrische Merkmale
10(8) A 250 V~
Max. Betriebstemperatur
50 °C
Lagertemperatur
-10 °C ÷ +60 °C
Schutzgrad
IP 68. Test bei einer Tiefe von 1 m für eine Zeit von 7 Tagen und Wassertemperatur von 50 °C getestet
Verunreinigungsgrad
Normal
Antriebsart/Merkmal
IB

ESPAÑOL

PRECA



Se recomienda leer con atención las instrucciones de uso y conserválas para futuras consultas. El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones y/o cambios en las especificaciones de los productos sin previo aviso.



El regulador está homologado según normas EN 60730 y, por lo tanto, respesponden a los requisitos de las directivas 93/68/CEE.

El dispositivo, acoplado a una bomba a su vez, permite regular el nivel del líquido en el que se lo sumerge. En efecto, el regulador está constituido por una envoltura flotante totalmente hermetizada en cuyo interior está alojado un microinterruptor conectado al cable flexible. La posición asumida por el flotador depende del nivel del líquido, del contacto del microinterruptor, con el accionamiento de la bomba.

INSTALLAZIONE

Para un correcto funcionamiento del dispositivo, hay que fijar el cable eléctrico en el tanque o del pozo, como se muestra en las figuras No. 3 y No. 4. La longitud del cable comprendido entre el punto de fijación del mismo y el cuerpo del flotador determina el recorrido total del flotador. Por lo tanto, la distancia entre el nivel de agua y de arranque de la bomba. Además, hay que verificar que la carrera del flotador pueda ser obstaculizada. Durante la instalación hay que evitar terminantemente empalmes del cable del regulador de nivel. El eventual empalme del cable debe ser nunca inmerso en el líquido.

Características
Homologaciones
Temperatura max de utilización
Temperatura de almacenamiento
Grado de protección
Grado de contaminación
Característica